



## ÉRTESÍTÉS

egy mechanikus csatlakozóberendezés vagy -alkatrész típusának jóváhagyásáról  
az 55. sz. Előírás szerint

## COMMUNICATION

concerning approval granted of a type of mechanical coupling device or component  
pursuant to Regulation No. 55.



A jóváhagyó hatóság neve: **INNOVÁCIÓS ÉS TECHNOLÓGIAI  
MINISZTERIUM**

Name of administration: Ministry of Innovation and Technology  
H-1011 Budapest, Fő utca 44-50.  
HUNGARY

Tárgy:

Concerning:

**Jóváhagyás megadása**

**Approval granted**

~~Jóváhagyás kiterjesztése~~

~~Approval extension~~

~~Jóváhagyás elutasítása~~

~~Approval refused~~

~~Jóváhagyás visszavonása~~

~~Approval withdrawn~~

~~A gyártás végleges leállítása~~

~~Production definitively discontinued~~

A jóváhagyás száma:  
Approval No.:

**55R-011949**

Kiterjesztés száma:

Extension No.:

**N/A**

1. A berendezés vagy alkatrész márkanéve vagy védjegye:  
Trade name or mark of the device or component: **ORIS ACPS**
2. A berendezés vagy alkatrész típusának gyártó általi megnevezése:  
Manufacturer's name for the type of device or component: **052613**
3. A gyártó neve és címe:  
Manufacturer's name and address: **ACPS Automotive Kft.  
H-6000 Kecskemét,  
Kadafalva-Heliport  
HRSZ: 11751/43.**
4. A gyártó képviselőjének neve és címe (adott esetben):  
If applicable, name and address of the manufacturer's representative: **N/A**



5. A berendezés vagy alkatrész egyéb, a forgalmazó által adott márkaneve vagy védjegye:  
Alternative supplier's names or trade marks applied to the device or component: N/A
6. A gyártás megfelelőségéért felelős cég vagy szervezet neve és címe:  
Name and address of company or body taking responsibility for the conformity of production: TÜV Rheinland-KTI Kft.  
H-1119 Budapest,  
Thán Károly u. 3-5.
7. A jóváhagyási kérelem benyújtásának dátuma:  
Submitted for approval on: 2019.11.11.
8. A jóváhagyási vizsgálat elvégzéséért felelős műszaki szolgálat:  
Technical service responsible for conducting approval tests: TÜV Rheinland-KTI Kft.  
H-1119 Budapest,  
Thán Károly u. 3-5.
9. Rövid leírás:  
Brief description: Nem szabványos Ø 50 mm-es vonógömb tartószerkezettel  
Non-standard 50 mm diameter coupling ball and brackets
- 9.1. A berendezés vagy alkatrész típusa és osztálya:  
Type and class of device or component: A50-X
- 9.2. Jellemző értékek:  
Characteristic values:
- 9.2.1. Elsődleges értékek:  
Primary values:
- |   |       |              |    |     |    |   |    |    |
|---|-------|--------------|----|-----|----|---|----|----|
| D | 10,00 | kN           | Dc | N/A | kN | S | 80 | kg |
| U | N/A   | tonna/tonnes | V  |     | kN |   |    |    |
- Másodlagos értékek:  
Alternative values:
- |   |     |              |    |     |    |   |     |    |
|---|-----|--------------|----|-----|----|---|-----|----|
| D | N/A | kN           | Dc | N/A | kN | S | N/A | kg |
| U | N/A | tonna/tonnes | V  | N/A | kN |   |     |    |
- 9.3. A-osztályú mechanikus kapcsolóberendezés vagy alkatrész esetében, beleértve a vonószárazakat:  
For Class A mechanical coupling devices or components, including towing brackets:
- A jármű megengedett legnagyobb tömege a járműgyártó szerint:  
Vehicle manufacturer's maximum permissible vehicle mass: 2115 kg



A jármű megengedett legnagyobb tömegének tengelyek közötti megoszlása: Distribution of maximum permissible vehicle mass between the axles:	<b>1. tengely: 1110-1160 kg</b> <b>2. tengely: 955-1005 kg</b> <b>axle 1: 1110-1160 kg</b> <b>axle 2: 955-1005 kg</b>
A megengedett legnagyobb vontatható pótkocsitömeg a (járműgyártó szerint): Vehicle manufacturer's maximum permissible towable trailer mass:	<b>1970 kg</b>
A vonógömbre nehezedő megengedett legnagyobb statikus tömeg (a járműgyártó szerint): Vehicle manufacturer's maximum permissible static mass on coupling ball:	<b>80 kg</b>
A menetkész jármű legnagyobb tömege felépítménnyel együtt, beleértve a hűtőfolyadékot, a kenőanyagokat, a tüzelőanyagot, szerszámokat, és a pótkereket (ha van), járművezető nélkül: Maximum mass of the vehicle, with bodywork, in running order, including coolant, oils, fuel, tools and spare wheel (if supplied) but not including driver:	<b>1447 kg</b>
Azon terhelési állapot, melynek megfelelően az M1 kategóriájú járművekre szerelt mechanikus csatlakozóberendezés vonógömbjének magasságát mérik – lásd 7. Melléklet, 1. Függelék 2. szakaszát: Loading condition under which the tow ball height of a mechanical coupling device fitted to category M1 vehicles is to be measured -see paragraph 2 of annex 7, appendix 1:	<b>ENSZ-EGB R55 számú előírásnak megfelelő terhelés a megfelelő súlyokkal: 320 kg</b>  <b>Loaded in accordance with R55 with weights: 320 kg</b>
Tengelyek terhelése ennek megfelelően Distribution of this mass between the axles	<b>978/783 kg</b>
10. Utasítások a csatlakozóberendezés vagy -alkatrész típusának a járműhöz való rögzítéséhez és a járműgyártó által megadott fényképek vagy rajzok a szerelési pontokról: Instructions for the attachment of the coupling device or component type to the vehicle and photographs or drawings of the mounting points given by the vehicle manufacturer:	<b>Lásd melléklet</b>  <b>See attachment</b>




- |     |  |   |
|-----|--|---|
| 11. | A csatlakozóberendezés vagy -alkatrész rögzítéséhez szükséges különleges megerősítő karok, lemezek vagy távtartó elemek felszerelésére vonatkozó információk:<br>Information on the fitting of any special reinforcing brackets or plates or spacing components necessary for the attachment of the coupling device or component:          | <b>Lásd a szerelési utasításban, ha szükséges</b><br><br><b>See fitting instruction in case</b> |
| 12. | Kiegészítő információk, abban az esetben, ha a csatlakozó- berendezés vagy -alkatrész korlátozottan csak különleges járműtípusokon alkalmazható – lásd 5. Melléklet, 3.4. szakaszát:<br>Additional information where the use of the coupling device or component is restricted to special types of vehicles – see annex 5, paragraph 3.4.: | N/A   |
| 13. | K-osztályú vonóhorog esetében az adott horoggal használható vonószemek részletes adatai:<br>For Class K hook type couplings, details of the drawbar eyes suitable for use with the particular hook type:   | N/A   |
| 14. | A vizsgálati jegyzőkönyv dátuma:<br>Date of test report:   | <b>2019.10.25.</b>  |
| 15. | A vizsgálati jegyzőkönyv száma:<br>Number of test report:  | <b>V-12926/19</b>   |
| 16. | A jóváhagyási jel helye:<br>Approval mark position:  | <b>Bal oldalon, horogtest alján</b><br><b>On the left side, at the bottom of the crossbar</b>   |
| 17. | A jóváhagyás kiterjesztésének indoka:<br>Reason(s) for extension of approval:  | N/A   |



18. A jóváhagyás:  
Approval: **Megadva  
granted**
19. Hely:  
Place: **Budapest**
20. Dátum:  
Date: **2019.11.26.**
21. Alíírás:  
Signature:

**Dr. Palkovics László** innovációért és technológiáért felelős miniszter nevében és megbízásából:  
for and on behalf of **Dr. László Palkovics** minister of innovation and technology:



  
**Kovács Tamás**  
főosztályvezető  
head of department

22. A jóváhagyó hatóságnál őrzött dokumentumok jegyzékét csatoltuk ehhez az értesítéshez: a dokumentumokat a hatóság kérésre kiadhatja:  
The list of documents deposited with the Administration Service which has granted approval is annexed to this communication and may be obtained on request:
- Vizsgálati jegyzőkönyv  
Műszaki dokumentáció**
- Test report  
Technical documentation**



**Kiegészítések a 052613  
Enclosures for type 052613**

1. Vizsgálat jegyzőkönyv / Technical report ( 8 oldal / pages)
2. Fárasztóvizsgálati jegyzőkönyv / Fatigue test report (8 oldal / pages)
3. Rajzok / Drawings: (22 oldal / pages)

Megnevezés / Description	Rajzszám / Number	Dátum / Date
Vonóhorog/ Towbar	052613	2019.08.27
AK41 szerelt egység / AK41 assembly	10048106	2016.12.08
Vonógömb egységcsomag AK41 FL / AK41 FL ball neck package	10069308	2019.03.22
AK41 FL szerelt vonógömb / AK41 FL assembly ballneck	10069307	2019.03.21
AK41 FL bevonatolt vonógömb / AK41 FL coated ballneck	10069306	2019.03.22
AK41 FL megmunkált vonógömb / AK41 FL machined ballneck	10069305	2019.03.22
AK41 FL nyers gömb / AK41 FL raw part	10068981	2019.02.04
AK ház / AK housing	0100.0700.270	2013.08.15
Ház / Housing	0100.0700.270	2013.08.15
Csapágy gyűrű / Bearing ring	0100.0515.613	2006.03.10
Porvédő / Stopple	0100.0243.028	2006.03.13
Horogtest / Crossbar	5261-10	2019.08.27
Kereszttartó / Cross tube	5261-1	2019.08.27
Bal talplemez / Left side plate	5261-2	2019.08.27
Jobb talplemez / Right side plate	5261-3	2019.08.27
Lemez I. / Plate I.	5261-4	2019.08.27
Heg. anyás lemez / Plate with welded nut	5261-5	2019.08.27
Gömbtartó / Ball plate	5219-1	2018.12.03
Lemez X / Plate X	4998-2	2010.07.26
Láncszem / Chain	4928-7	2012.11.08
Lehajtható dugaljrtartó / Socket w/o type plate	10124465	2007.01.26
Típustábla / Type plate	10067991	2018.10.12

4. Felszerelési utasítások / Installation instruction (8 oldal / page)
5. Fotómelléklet / Photographs (1 oldal / pages)
6. Információs adatlap / Data sheet (4 oldal / pages)

Kiegészítések összesen / Enclosures total: 51 oldal / pages



**Előzmények / History**

<b>Jóváhagyás száma / Approval number</b>	<b>Dátum / Date</b>
E7 55R-011949	26.11.2019